

Saints Constantine and Helen Greek Orthodox Church

Church Address: St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral

15100 New Hampshire Avenue, Silver Spring, MD 20905

Office Address: 701 Norwood Road, Suite A, Silver Spring, MD 20905

Phone: (240) 389-1366 E-Mail: office@schgocdc.org Website: www.schgoc.org

Father Nick G. Manousakis, Pastor, E-mail: FatherNick@schgocdc.org

Father Jason Houck, Assistant Priest, E-mail: FatherJason@schgocdc.org

FEBRUARY 17, 2013

17th SUNDAY OF MATTHEW (Canaanite)

We welcome all visitors among us always! We hope you find our worship true and reverent and our people here friendly and cordial. If you are seeking a spiritual home, we would be honored by your presence in our family. We are glad you chose to worship with us today.

The NICENE CREED will be read in ENGLISH today

The LORD'S PRAYER will be read in GREEK today

Απολυτίκιον Τοῦ φιλοξενούντος Ναοῦ - Αγ. Ανδρέα

Ὡς τῶν Ἀποστόλων Πρωτόκλητος, καὶ τοῦ Κορυφαίου ἀτάδελφος, τὸν Δεσπότην τῶν ὄλων Ἀνδρέα ἰκέτευε, εἰρήνην τῇ οἰκουμένη δωρήσασθαι, καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡ μῶν τὸ μέγα ἔλεος.

Απολυτίκιον τῶν Ἁγίων Τοῦ Ναοῦ μας - Αγ. Κωνσταντίνου καὶ Ελένης

Τοῦ Σταυροῦ σου τὸν τύπον ἐν οὐρανῷ θεασάμενος, καὶ ὡς ὁ Παῦλος τὴν κλήσιν οὐκ ἐξ ἀνθρώπων δεξάμενος, ὁ ἐν βασιλεύσιν, Ἀπόστολός σου Κύριε, Βασιλεύουσαν πόλιν τῇ χειρὶ σου παρέθετο ἦν περίσωζε διὰ παντὸς ἐν εἰρήνῃ, πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, μόνε Φιλάνθρωπε.

Apolytikion of the host Church - St. Andrew

As first of the Apostles to be called, O Andrew, brother of him (Peter) who was foremost, beseech the Master of all to grant the world peace and our souls great mercy.

Apolytikion of our Church Saints- Sts. Constantine and Helen

Having seen the image of Thy Cross in Heaven, and like Paul, having received the call not from men, Thine apostle among kings entrusted the commonwealth to Thy hand, O Lord. Keep us always in peace, by the intercessions of the Theotokos, O only Friend of man.

The EPISTLE will be read in ENGLISH today

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ: Εὔξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν.

Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ Θεός, ἐν τῷ Ἰσραὴλ μέγα τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

Πρὸς Κορινθίους β' Επιστολῆς Παύλου το Ανάγνωσμα. (6:16-18; 7:1)

Ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐστε ναὸς Θεοῦ ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ θεός ὅτι Ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς, καὶ ἐμπεριπατήσω· καὶ ἔσομαι αὐτῶν θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι λαός. Διὸ, Ἐξέλθετε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει κύριος, καὶ ἀκαθάρτου μὴ ἅπτεσθε· κἀγὼ εἰσδέξομαι ὑμᾶς, καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ μοι εἰς υἱοὺς καὶ θυγατέρας, λέγει κύριος παντοκράτωρ. Ταῦτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρῶς ἐαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἀγιωσύνην ἐν φόβῳ θεοῦ.

EPISTLE: Make your vows to the Lord our God and perform them.

God is known in Judah; his name is great in Israel.

The Reading is from St. Paul's Second Letter to Corinthians. (6:16-18; 7:1)

BRETHREN, you are the temple of the living God; as God said, "I will live in them and move among them, and I will be their God, and they shall be my people. Therefore come out from them, and be separate from them, says the Lord, and touch nothing unclean; then I will welcome you, and I will be a father to you, and you shall be my sons and daughters, says the Lord Almighty." Since we have these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of body and spirit, and make holiness perfect in the fear of God.

The GOSPEL will be read in GREEK today

GOSPEL: The Reading is from Matthew (15:21-28)

At that time, Jesus went to the district of Tyre and Sidon. And behold, a Canaanite woman from that region came out and cried, "Have mercy on me, O Lord, Son of David; my daughter is severely possessed by a demon." But he did not answer her a word. And his disciples came and begged him, saying, "Send her away, for she is crying after us." He answered, "I was sent only to the lost sheep of the house of Israel." But she came and knelt before him, saying, "Lord, help me." And he answered, "It is not fair to take the children's bread and throw it to the dogs." She said, "Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their master's table." Then Jesus answered her, "O woman, great is your faith! Be it done for you as you desire." And her daughter was healed instantly.

EΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: Κατὰ Ματθαῖον (15:21-28)

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐξελθὼν ἐκεῖθεν ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ Σιδῶνος· καὶ ἰδοὺ γυνὴ Χαναanaία ἀπὸ τῶν ὀρίων ἐκείνων ἐξεληθοῦσα ἐκράυγαζεν αὐτῷ λέγουσα· ἐλέησόν με, Κύριε, υἱὲ Δαυὶδ· ἡ θυγάτηρ μου κακῶς δαιμονίζεται. ὁ δὲ οὐκ

ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἡρώτων αὐτὸν λέγοντες· ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὀπισθεν ἡμῶν. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραὴλ. ἡ δὲ ἐλθοῦσα προσεκύνησεν αὐτῷ λέγουσα· Κύριε, βοήθει μοι. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· οὐκ ἔστι καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις. ἡ δὲ εἶπε· ναί, Κύριε· καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν ψυχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν. τότε ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ· ὦ γύναι, μεγάλη σου ἡ πίστις! γενηθήτω σοι ὡς θέλεις. καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

CHURCH ANNOUNCEMENTS:

♦ **ALTAR BOYS:** John Altar Boy Group will be Serving in the Altar today:

Pavlo Tsiplanitis – Captain, John Koutras, Panagiotis Psallidas, Niko Berns, Kosta Berns

Matthew Altar Boy Group will be Serving on Sunday, February 24th:

Peter Koutras – Captain, Matthew Green, Steven Green, Nicholas Grakis, Theodore Sideris, Michael Sideris

- ♦ **HOPE/JOY:** Join us today Sunday, February 17th, for a Story Time/Activity “God’s Paintbrush” by Sandy Eisenberg Sasso (Following Divine Liturgy. (Hand out “Passport to Lent”))
- ♦ **GOYA:** Wednesday, February 20th, Basketball Practice, 6-8pm.

We have extended the deadline for donations to The Olive Branch. The last day I will be collecting any chapsticks, matchbox cars and mini nail polishes is at Night With God on February 22nd. For more information please contact Eleni Mayes.

Night With God and Monthly GOYA meeting on Friday, February 22nd, 7:30 - 9:30pm at the Kavadias home (12825 Talley Lane Darnestown, MD 20878). Make sure to wear warm clothes as we will have a bonfire and make S’mores! RSVP to Mrs. Alexandra Pittas at (301) 570-6184 or email to pittasa@verizon.net.

GOYA snow tubing outing on Sunday, February 24th, 2013, 12:30 - 2:30 pm at Whitetail Ski Resort. \$27.00. Those who want to stay after 2:30pm will have the opportunity to go skiing. Please contact Alexandra Pittas for more information and to RSVP: pittasa@verizon.net

- ♦ **GREEK SCHOOL:** No classes on Monday, February 18th.
- ♦ **ADULT RELIGIOUS EDUCATION:** The Orthodoxy-Orthopraxy will be held today from approximately 10:45-11:30 in the room to the right of the stage in the church hall. You do not have to attend previous classes in order to follow along. We will be studying the Gospel of Luke.

- ◆ **ORATORICAL FESTIVAL:** Please remember that our Saint John Chrysostom Oratorical Festival will be held after Liturgy on February 24th. The Saint John Chrysostom Oratorical Festival is a great way to share your faith and also improve your public speaking skills! Please tell your Sunday School teacher if you're interested.
- ◆ **WASHINGTON, DC OCMC BENEFIT BANQUET:** Saturday, March 2nd, 2013 at St. Luke Orthodox Church 6801 Georgetown Pike, McLean, Virginia. Speaker: Fr. John Parker, Chairman, OCA Department of Evangelism. Topic: "Here I Am Lord, Send Me! How Every Christian Can Accept the Great Commission", at 5:00 pm Pan-Orthodox Vespers: 6:00 pm hors d'oeuvres, 7:00 pm Dinner and Presentation.
- ◆ **COMMUNITY OUTREACH:** Sts. Constantine and Helen's Angels are here to help you with your winter outdoor chores! Let us volunteer to help in the coming winter months!

Please contact Maria Tiches to get your volunteer to come to you at (301) 667-0143!

- ◆ **SPECIAL EVENT:** SAVE THE DATE - Saturday, May 18th Sts. Constantine and Helen of Washington, D.C. Name Day Dinner Dance at St. Andrew's Hall.
- ◆ **JUST A THOUGHT!:** Please know that anyone may make a monetary donation in lieu of a gift for a special occasion or a birthday, to our Nea Zoe Building Fund.

At this time many in our parish have elected to do so, and Nea Zoe gratefully accepts, appreciates, and acknowledges all such gifts!

SPECIAL GUESTS:

Today we welcome members of St. Andrew's Ukrainian Orthodox Cathedral, who have joined us to celebrate the Divine Liturgy.

MEMORIAL SERVICE:

The memorial service is chanted for the repose of the souls of **Stamatia Vriones (3 Years)**, **Vasilios Vriones (29 Years)**, **Eleni Santorios (31 Years)**, **Dimitrios Santorios (50 Years)**. Beloved parents of Demetra & Stelios Santorios. May their memory be eternal! Today's coffee hour is offered by the family.

FUTURE MEMORIALS:

February 24, 2013	Amaryllis Tsonis	40 Days
March 3, 2013	Spyros Passas	3 Years
March 3, 2013	Konstantinos D. Mantzouranis	5 Years



Washington, DC OCMC Benefit Banquet

presented by the Metropolitan DC Orthodox
Mission and Outreach Committee

Saturday, March 2, 2013

5:00 pm Pan-Orthodox Vespers

6:00 pm Hors d'oeuvres

7:00 pm Dinner and Presentation



Fr. John Parker, Chairman
OCA Department of Evangelism

St. Luke Orthodox Church

6801 Georgetown Pike, McLean, VA

Tickets:

\$55.00 adults; *Under 18: \$30; Under 6: Free*
Reservation deadline: February 25, 2013

*TOPIC: "Here I Am Lord, Send Me!
How Every Christian Can Accept the
Great Commission"*

For information, contact Gregory McKinney email: steward1310@gmail.com

Skip Mersereau at (301) 229-0878, email: iwmster@gmail.com or

Betty Slanta at 703-354-3242, email: slanta@verizon.net

ORTHODOX CHRISTIAN MISSION CENTER

Name(s) _____

E-mail _____ Parish: _____

Please reserve _____ adult seats at \$ _____ each. Youth: _____ at \$ _____ each.

Enclose check payable to: "OCMC", and mail Attn: 2013 BANQUET,
c/o St. Luke Orthodox Church 6801 Georgetown Pike McLean, VA 22101

Sts. Constantine & Helen Hope Joy Group

Sunday February 17–

Story Time/Activity *“God’s Paintbrush”* by Sandy Eisenberg Sasso (Following Divine Liturgy. (Hand out “Passport to Lent”)

Sunday March 17 –

What is Confession Activity following Divine Liturgy

Saturday April 20 – Saturday of Lazarus

Lenten Retreat, following Divine 9:30 – 12:00

Sunday May 12 –

Host Coffee Hour and visit *Brookside Gardens Butterfly Exhibit*

For any information contact Georgia Ferentinos

301-613-6260 or

meyaliyoriya@yahoo.com



